

Institutowe Klauzule Ładunkowe (A)

Uwaga: Tłumaczenie przysięgłe z języka angielskiego. W przypadku jakichkolwiek nieścisłości, niejasności, czy trudności interpretacyjnych zastrzega się pierwszeństwo oryginalnego tekstu angielskiego.

01/01/2009

INSTYTUTOWE KLAUZULE ŁADUNKOWE (A)

RYZYKA OBJĘTE UBEZPIECZENIEM

Ryzyka

1. Niniejsze ubezpieczenie obejmuje wszelkie ryzyka straty lub uszkodzenia przedmiotu ubezpieczenia, z wyjątkiem wyłączonych postanowieniami klauzul 4, 5, 6 i 7 poniżej.

Awaria wspólna

2. Niniejsze ubezpieczenie obejmuje koszty awarii wspólnej i koszty ratownictwa, rozliczone lub ustalone zgodnie z umową przewozu i/lub właściwym prawem i praktyką, poniesione w celu uniknięcia lub w związku z uniknięciem szkody z jakiegokolwiek przyczyny, z wyjątkiem przyczyn wyłączonych w klauzulach 4, 5, 6 i 7 poniżej.

„Klauzula zderzenia z obopólnej winy”

3. Niniejsze ubezpieczenie zapewnia Ubezpieczonemu odszkodowanie, w odniesieniu do jakiegokolwiek ryzyka objętego ubezpieczeniem, z tytułu odpowiedzialności, wynikającej z zamieszczonej w umowie o przewóz klauzuli zderzenia z obopólnej winy. W przypadku jakiegokolwiek roszczenia ze strony przewoźnika na podstawie takiej klauzuli, Ubezpieczony zgadza się powiadomić Ubezpieczyciela, który będzie uprawniony do prowadzenia obrony Ubezpieczonego przed takim roszczeniem, na własny koszt.

WYŁĄCZENIA

4. Niniejsze ubezpieczenie w żadnym razie nie obejmuje:

- 4.1. straty, uszkodzenia ani wydatków, jakie można przypisać winie umyślnej Ubezpieczonego;
- 4.2. zwykłego wycieku, zwykłej utraty na wadze lub na objętości, lub zwykłego zużycia przedmiotu ubezpieczenia;
- 4.3. straty, uszkodzenia ani wydatków spowodowanych niedostatecznym albo niewłaściwym opakowaniem lub przygotowaniem przedmiotu ubezpieczenia, aby wytrzymał zwykłe zdarzenia w ubezpieczonym przewozie, gdzie takie opakowanie lub przygotowanie wykonane zostało przez Ubezpieczonego lub jego pracowników, lub przed rozpoczęciem niniejszego ubezpieczenia (dla celów niniejszej klauzuli rozumie się, że „opakowanie” obejmuje też zasztauowanie w kontenerze, a „pracownikami” nie są niezależni zewnętrzni kontrahenci);
- 4.4. straty, uszkodzenia ani wydatków spowodowanych wadą ukrytą lub naturalnymi właściwościami przedmiotu ubezpieczenia;
- 4.5. straty, uszkodzenia ani wydatków spowodowanych opóźnieniem, nawet gdyby opóźnienie to spowodowane było ryzykiem objętym ubezpieczeniem (z wyjątkiem wydatków płatnych na podstawie klauzuli 2 powyżej);
- 4.6. straty, uszkodzenia ani wydatków spowodowanych niewypłacalnością lub uchybieniami finansowymi armatorów, zarządzających, czarterujących statek lub jego operatorów, jeśli w czasie załadunku przedmiotu ubezpieczenia na statek Ubezpieczeni byli świadomi lub w ramach zwyczajowego prowadzenia swej działalności winni byli być świadomi, że taka niewypłacalność lub takie uchybienie finansowe mogą uniemożliwić normalne realizowanie podróży;
Niniejsze wyłączenie nie ma zastosowania, gdy prawa z umowy ubezpieczenia zostały przeniesione na stronę dochodzącą w jej ramach odszkodowania, która to strona zakupiła lub zgodziła się zakupić przedmiot ubezpieczenia w dobrej wierze w oparciu o obowiązującą umowę sprzedaży.
- 4.7. straty, uszkodzenia ani wydatków bezpośrednio lub pośrednio spowodowanych użyciem jakiegokolwiek broni wojennej lub urządzenia o działaniu opartym na rozszczepieniu atomowym lub jądrowym i/lub fuzji albo innej podobnej reakcji albo sile radioaktywnej lub materii radioaktywnej;

5. 5.1 Niniejsze ubezpieczenie w żadnym razie nie obejmuje straty, szkody, lub wydatków wynikających z

- 5.1.1. niezdatności żeglugowej statku lub jednostki pływającej, niesprawności statku lub jednostki pływającej do bezpiecznego przewozu przedmiotu ubezpieczenia, jeżeli Ubezpieczony był świadomy takiej niezdatności żeglugowej lub takiej niesprawności w czasie załadunku przedmiotu ubezpieczenia;
 - 5.1.2. niesprawności kontenera lub pojazdu do bezpiecznego przewozu przedmiotu ubezpieczenia, jeżeli załadunek jest przeprowadzany przed rozpoczęciem biegu ubezpieczenia przez Ubezpieczonego, lub jego pracowników i byli oni świadomi takiej niesprawności w czasie załadunku.
- 5.2. Wyłączenie 5.1.1 powyżej nie ma zastosowania, gdy prawa z umowy ubezpieczenia zostały przeniesione na stronę dochodzącą w jej ramach odszkodowania, która to strona zakupiła lub zgodziła się zakupić przedmiot ubezpieczenia w dobrej wierze w oparciu o obowiązującą umowę sprzedaży.
- 5.3. Ubezpieczyciel zrzeka się prawa do zarzutu naruszenia dorożumianych zastrzeżeń o zdatności żeglugowej statku i sprawności statku do przewozu przedmiotu ubezpieczenia do miejsca przeznaczenia.

6. Niniejsze ubezpieczenie w żadnym razie nie obejmuje straty, uszkodzenia ani wydatków spowodowanych przez

- 6.1. wojnę, wojnę domową, rewolucję, bunt, powstanie lub zamieszki społeczne powstałe z ich przyczyny lub jakiegokolwiek wrogiego działania ze strony, lub przeciwko państwu biorącemu udział w wojnie;
- 6.2. zabór, zajęcie, zatrzymanie, ograniczenie swobody lub przetrzymanie (z wyjątkiem piractwa) oraz konsekwencje tych czynów lub ich usiłowań;
- 6.3. porzucone miny, torpedy, bomby lub inną porzuconą broń wojenną.

7. Niniejsze ubezpieczenie w żadnym razie nie obejmuje straty, uszkodzenia bądź wydatków

- 7.1. spowodowanych przez strajkujących, robotników objętych lokautem lub osoby biorące udział w niepokojach robotniczych, rozruchach lub zamieszkach społecznych;
- 7.2. wynikających ze strajków, lokautów, niepokoїв robotniczych, rozruchów lub zamieszek społecznych;
- 7.3. spowodowanych jakimkolwiek aktem terrorystycznym będącym aktem ze strony jakiegokolwiek osoby w imieniu lub na zlecenie jakiegokolwiek organizacji podejmującej działania w celu zniesienia, siłą lub przemocą, jakiegokolwiek władzy ukonstytuowanej lub nieukonstytuowanej prawnie;
- 7.4. spowodowanych przez jakąkolwiek osobę działającą z pobudek politycznych, ideologicznych lub religijnych.

CZAS TRWANIA

8. Klauzula o przewozie

8.1. Z zastrzeżeniem postanowień klauzuli 11 poniżej, niniejsze ubezpieczenie rozpoczyna się z chwilą pierwszego poruszenia przedmiotu ubezpieczenia w magazynie lub w miejscu składowania (w miejscu określonym w umowie ubezpieczenia) mającego na celu bezpośrednio załadunek go na przewożący pojazd lub inny środek transportu w celu rozpoczęcia przewozu, biegnie podczas zwykłego przebiegu przewozu i kończy się albo

- 8.1.1. z chwilą zakończenia wyładunku z pojazdu przewożącego lub innego środka transportu w lub przy końcowym magazynie, lub przy miejscu składowania w miejscu przeznaczenia wymienionym w umowie ubezpieczenia,
- 8.1.2. z chwilą zakończenia wyładunku z pojazdu przewożącego lub innego środka transportu w lub przy jakimkolwiek innym magazynie lub miejscu składowania przed miejscem przeznaczenia wymienionym w umowie ubezpieczenia lub w takim miejscu, których Ubezpieczony lub jego pracownicy zdecydowali się użyć dla składowania innego niż w trakcie zwykłego przebiegu przewozu, lub dla przydzielenia lub dystrybucji, albo
- 8.1.3. gdy Ubezpieczony lub jego pracownicy zdecydowali o użyciu pojazdu przewożącego lub innego środka transportu lub kontenera do składowania innego niż w trakcie zwykłego przebiegu przewozu albo
- 8.1.4. z upływem 60 dni od zakończenia wyładunku przedmiotu ubezpieczenia poza burtę statku morskiego w końcowym porcie wyładunku, w zależności od tego, która z tych okoliczności zdarzy się najpierw.

8.2. Jeżeli, po jego wyładunku poza burtę statku morskiego w końcowym porcie wyładunku, lecz przed zakończeniem niniejszego ubezpieczenia, przedmiot ubezpieczenia ma być wysłany do miejsca przeznaczenia innego niż miejsce do którego jest ubezpieczony na podstawie niniejszej umowy, niniejsze ubezpieczenie, z zastrzeżeniem zakończenia jak postanowiono w klauzulach od 8.1.1 do 8.1.4, nie rozciąga się poza moment pierwszego poruszenia przedmiotu ubezpieczenia w celu rozpoczęcia przewozu do tego innego miejsca przeznaczenia.

8.3. Niniejsze ubezpieczenie pozostanie w mocy (z zastrzeżeniem zakończenia jak postanowiono w klauzulach od 8.1.1 do 8.1.4 i jak postanowiono w klauzuli 9 poniżej) podczas opóźnienia, na które Ubezpieczony nie ma wpływu, podczas zbiegnięcia z drogi, przymusowego wyładunku, ponownego załadunku lub przeładunku, a także podczas jakiegokolwiek zmiany przedsięwzięcia, wynikających ze skorzystania ze swobody przyznanej przewoźnikowi na podstawie umowy przewozu.

Klauzula o zakończeniu umowy przewozu

9. Jeżeli na skutek okoliczności, na jakie Ubezpieczony nie ma wpływu, umowa przewozu zakończy się w porcie lub w miejscu innym niż miejsce przeznaczenia wymienione w niniejszej umowie albo przewóz w inny sposób zakończy się przed wyładunkiem przedmiotu ubezpieczenia zgodnie z postanowieniami klauzuli 8, wówczas niniejsze ubezpieczenie zakończy się również, chyba że Ubezpieczyciel zostanie niezwłocznie powiadomiony i poproszony o przedłużenie ochrony ubezpieczeniowej, w którym to wypadku ubezpieczenie niniejsze pozostanie w mocy, pod warunkiem zapłacenia dodatkowej składki na życzenie Ubezpieczyciela, albo

- 9.1. do czasu, aż przedmiot ubezpieczenia zostanie sprzedany i dostarczony w jakimś porcie lub miejscu, lub, o ile w szczególny sposób nie uzgodniono inaczej, do czasu upływu 60 dni od przybycia przedmiotu ubezpieczenia do tego portu lub miejsca, w zależności od tego, która z tych okoliczności zajdzie najpierw, albo
- 9.2. jeśli przedmiot ubezpieczenia zostanie wysłany w ciągu wspomnianego 60-dniowego okresu (lub jakiegokolwiek uzgodnionego jego przedłużenia) do miejsca przeznaczenia wymienionego w umowie ubezpieczenia lub do jakiegokolwiek innego miejsca przeznaczenia, aż zakończy się zgodnie z postanowieniami klauzuli 8 powyżej.

Zmiana podróży

10. 10.1. Jeśli, po rozpoczęciu niniejszego ubezpieczenia, Ubezpieczony zmieni miejsce przeznaczenia, Ubezpieczyciel musi być o tym niezwłocznie powiadomiony w celu uzgodnienia wysokości składki i warunków. W przypadku, gdy szkoda nastąpi przed osiągnięciem takiego uzgodnienia pokrycie ubezpieczeniowe może być zapewnione, jednak jedynie jeśli pokrycie byłoby możliwe w oparciu o rozsądną stawkę rynkową na podstawie rozsądnych warunków rynkowych.
- 10.2. Gdy przedmiot ubezpieczenia rozpoczyna podróż w ramach niniejszego ubezpieczenia (zgodnie z klauzulą 8.1), ale bez wiedzy

Ubezpieczonego lub jego pracowników statek wypływa do innego miejsca przeznaczenia, niniejsze ubezpieczenie uważane jest za pozostające w mocy w momencie rozpoczęcia takiej podróży.

ROSZCZENIA

Klauzula ubezpieczalnego interesu

11. 11.1. Aby uzyskać odszkodowanie na podstawie niniejszego ubezpieczenia, Ubezpieczony musi tzw. ubezpieczalny interes (ang. insurable interest) w odniesieniu do przedmiotu ubezpieczenia w chwili powstania szkody.

11.2. Z zastrzeżeniem klauzuli 11.1 powyżej, Ubezpieczonemu przysługiwać będzie odszkodowanie za szkodę objętą niniejszym ubezpieczeniem i powstałą w okresie jego trwania, choćby szkoda ta powstała przed zawarciem umowy ubezpieczenia, chyba że Ubezpieczony wiedział o szkodzie, a Ubezpieczyciel o niej nie wiedział.

Koszty wysyłki

12. Jeśli, wskutek działania ryzyka objętego niniejszym ubezpieczeniem, ubezpieczony przewóz zakończy się w porcie lub miejscu innym niż to, do którego przedmiot ubezpieczenia został ubezpieczony zgodnie z niniejszą umową ubezpieczenia, Ubezpieczyciel zwróci Ubezpieczonemu wszelkie dodatkowe koszty słusznie i rozsądnie poniesione na wyładunek, składowanie oraz wysyłkę przedmiotu ubezpieczenia do miejsca przeznaczenia, do którego jest on ubezpieczony.

Niniejsza klauzula 12, która nie ma zastosowania do kosztów awarii wspólnej i ratownictwa, podlega wyłączeniom zawartym w klauzulach 4, 5, 6 i 7 powyżej i nie obejmuje kosztów wynikających z winy, niedbalstwa, niewyptalności, bądź uchybień finansowych Ubezpieczonego lub jego pracowników.

Konstruktywna strata całkowita

13. Żadne roszczenie z tytułu straty całkowitej konstruktywnej nie zostanie uznane na podstawie niniejszej umowy, chyba że został rozsądnie zgłoszony abandon przedmiotu ubezpieczenia, dlatego że jego strata całkowita rzeczywista wydaje się nieunikniona lub dlatego że koszty odzyskania, naprawy i wysyłki przedmiotu ubezpieczenia do miejsca przeznaczenia, do którego został on ubezpieczony przekroczyłyby jego wartość po przybyciu tamże.

Zwiększona wartość

14. 14.1. Jeżeli Ubezpieczony zawrze ubezpieczenie zwiększonej wartości przedmiotu ubezpieczenia ubezpieczonego w ramach niniejszej umowy, uzgodnioną wartość przedmiotu ubezpieczenia stanowić będzie suma wartości niniejszego ubezpieczenia i wszystkich ubezpieczeń zwiększonej wartości pokrywających daną szkodę, a odszkodowanie na podstawie niniejszego ubezpieczenia przysługiwać będzie w takiej proporcji, w jakiej sumę niniejszego ubezpieczenia pozostaje do takiej sumy wartości ubezpieczeń. W przypadku roszczenia, Ubezpieczony zobowiązany jest udowodnić Ubezpieczycielowi wysokość sum wszystkich pozostałych ubezpieczeń.

14.2. O ile niniejsze ubezpieczenie dotyczy zwiększonej wartości ładunku, zastosowanie ma następująca klauzula:

Uzgodnioną wartość przedmiotu ubezpieczenia stanowić będzie suma wartości ubezpieczenia pierwotnego i wszystkich ubezpieczeń zwiększonej wartości przedmiotu ubezpieczenia zawartych przez Ubezpieczonego i pokrywających daną szkodę, a odszkodowanie na podstawie niniejszego ubezpieczenia przysługiwać będzie w takiej proporcji, w jakiej suma niniejszego ubezpieczenia pozostaje do takiej sumy wartości ubezpieczeń.

W przypadku roszczenia, Ubezpieczony zobowiązany jest udowodnić Ubezpieczycielowi wysokość sum wszystkich pozostałych ubezpieczeń.

KORZYŚCI Z UBEZPIECZENIA

15 Niniejsze ubezpieczenie

15.1. obejmuje Ubezpieczonego, którym jest osoba roszcząca odszkodowanie jako osoba, przez którą lub w imieniu której umowa ubezpieczenia została zawarta, lub na rzecz której prawa z tej umowy zostały przeniesione;

15.2. nie może przynieść korzyści przewoźnikowi ani innej osobie, której powierzono ładunek.

ZMNIEJSZANIE STRAT

Obowiązki Ubezpieczonego

16. W odniesieniu do szkody lub straty, która może być przedmiotem roszczenia na podstawie niniejszej umowy, Ubezpieczony i jego pracownicy oraz jego agenci zobowiązani są

16.1. podejmować rozsądne działania w celu uniknięcia lub zmniejszenia takiej szkody lub straty, oraz

16.2. zadbać o to, by wszelkie prawa wobec przewoźników, osób którym powierzono ładunek lub innych osób trzecich zostały należycie zabezpieczone i wykonane,

a Ubezpieczyciel zwróci Ubezpieczonemu wszelkie koszty słusznie i rozsądnie poniesione dla wykonania powyższych obowiązków, oprócz odszkodowania przysługującego na podstawie niniejszego ubezpieczenia.

Zrzeczenie

17. Działania podjęte przez Ubezpieczonego lub Ubezpieczycieli w celu ratowania, zabezpieczenia lub odzyskania przedmiotu ubezpieczenia, nie będą uważane za przyjęcie lub odmowę przyjęcia abandonu, ani nie będą w inny sposób naruszać praw którejkolwiek ze stron.

UNIKANIE ZWŁOKI

18. Ubezpieczony zobowiązany jest działać bez zwłoki we wszelkich okolicznościach, na które ma wpływ.

PRAWO i PRAKTYKA

19. Niniejsze ubezpieczenie podlega prawu angielskiemu i jej procedurom.

UWAGA: Gdy w oparciu o klauzulę 9 niezbędna jest kontynuacja ochrony ubezpieczeniowej lub w oparciu o klauzulę 10 notyfikowana jest zmiana miejsca przeznaczenia, powstaje obowiązek niezwłocznego powiadomienia Ubezpieczyciela, a prawo do takiego pokrycia uzależnione jest od wypełnienia tego obowiązku.

© Copyright: 11/08 - Lloyds Market Association (LMA) and International Underwriting Association of London (IUA).

CL382

01/01/2009